

## PEUT-ON RACONTER LA RELIGION AUX ENFANTS ?

Oui, on peut. Et on doit. L'idée n'est pas nouvelle. Elle est à l'origine du courant le plus abondant, sinon le mieux réussi, de la littérature de jeunesse. Divertir en édifiant, tel a été le but, du reste avoué, des deux dernières tragédies de Racine, *Esther* et *Athalie*, de la traduction des *Fables* de Faerne, par Charles Perrault, des *Évangiles d'une grand'mère*, de la comtesse de Ségur, des innombrables *Vies de Saints* diffusées par le colportage au XVIII<sup>e</sup> et des petits livres illustrés pour la jeunesse des éditions Mame au XIX<sup>e</sup> siècle. Ici et là, il s'agit de fortifier la foi du jeune lecteur ou même de le convertir.

Ce prosélytisme n'était pas absent de la collection Arc en ciel réalisée dans les années 1960 par A.M. Cocagnac aux éditions du Cerf<sup>1</sup>. Mais les récits étaient si bien enlevés et les illustrations (de J. Jacouton, J. Le Scanff, C. Portal, A. Le Foll et A.M. Cocagnac) si pures et si belles que l'intention apologétique de ces petits livres passait presque inaperçue. Qui reprochera d'ailleurs à Saint-François d'être franciscain ou à l'abbé Pierre d'être abbé ?

Autre tentative notable, dans les années 1980, celle des éditions Magnard. On n'a pas oublié les récits tirés de la Bible et racontés avec talent par Michèle Kahn<sup>2</sup>.

La nouvelle collection Contes du ciel et de la terre<sup>3</sup> que vient de lancer Gallimard Jeunesse adopte un point de vue nouveau. Il ne s'agit plus de raconter la religion, mais les religions. Quatre volumes paraissent en même temps : L'histoire de Sarah, celle qui riait quand Dieu parlait, par France Quéré ill. Dorothée Duntze (le judaïsme), L'Homme qui voulait rencontrer Dieu, par Slimane Zéghidour ill. Dominique Thibault (l'Islam), La Déesse qui devint fleuve, par Vijay Singh ill. Pierre de Hugo (l'hindouisme) et Les Secrets de Kaïdara, racontés par Hyacinthe Vulliez ill. Etienne Souppart, récit initiatique peut ponctué de devinettes (l'animisme africain).

Raconter les religions aux enfants de 7-11 ans, était une gageure... Le pari est réussi grâce à une formule éditoriale intelligente et neuve : choix de spécialistes qui sont aussi des conteurs, croyances évoquées à travers une histoire fondatrice empruntée aux textes sacrés, notes discrètes, en marge, expliquant les mots difficiles, illustrations somptueuses et toujours lisibles, cahier historique en fin de volume regroupant quelques précisions sur les rites et la diffusion des diverses religions. Et surtout, en filigrane, la clé de cette formule : toutes les religions méritent le respect car elles représentent, dans les ethnies, une part importante de la culture. Les croyances sincères reflètent la meilleure partie de chacun de nous, notre amour de la vie

**La collection Contes du Ciel et de la terre chez Gallimard.**



*La Déesse qui devint fleuve,*  
ill. P. de Hugo, Gallimard Jeunesse

# NOTES DE LECTURE



*Les Secrets de Kaïdara,*  
ill. E. Souppart,  
Gallimard Jeunesse

et notre volonté de promouvoir des valeurs qui se maintiennent après notre mort. Vouloir les interdire ou les chasser des esprits – sous prétexte qu'à certains endroits et pour un certain temps, elles sont devenues « l'opium du peuple » ou le prétexte de guerres civiles – est une politique irréaliste, à la fois inefficace et stupide.

Présenter les religions comme des faits de culture amorce l'évolution des mentalités : admiration, respect puis tolérance.

Pour revenir à l'entreprise éditoriale de Gallimard Jeunesse, ces quatre premiers volumes m'ont paru malgré tout inégaux. Les récits les plus réussis sont ceux de Slimane Zéghidour (quel admirable conteur, sobre et poignant !) et de Hyacinthe Vuliez (malin et facétieux). Les illustrations les plus belles à mon goût sont celles du volume sur l'hindouisme. On attend avec impatience les volumes qui raconteront Saint-François d'Assise et Jésus, l'homme aux paraboles, récits discrètement réservés pour la seconde fournée de cette magnifique collection.

Un regret – ou une suggestion – malgré tout. Ne serait-il pas utile aussi de raconter aux enfants que les religions, devenues dogmes et transformées en intégrismes politiques, ont alimenté et alimentent toujours des exclusions et des guerres civiles ? Pourquoi ne pas lancer en même temps, pour les enfants de notre époque qui regardent les informations de la télé, une collection parallèle qui pourrait par exemple s'intituler « les contes du ciel déchirant la terre » ? Elle essaierait de leur raconter et de leur expliquer les guerres de religion d'autrefois et d'aujourd'hui, par exemple les croisades, l'inquisition en Espagne, la révocation de l'Edit de Nantes, par notre grand et cher Louis XIV, l'affaire Dreyfus et la Shoah, l'affrontement entre catholiques et protestants en Irlande, celui entre israéliens et musulmans au Moyen-Orient ou entre serbes, bosniaques et musulmans dans l'ex-Yougoslavie. Là aussi, il y a matière à contes. Et à dossiers explicatifs.

Marc Soriano

---

(1) Collection Arc en ciel, édition du Cerf, 26 petits livrets regroupés en deux gros volumes reliés, *La Bible pour les jeunes, l'Ancienne alliance* (1966) et *La Nouvelle alliance* (1967) ensemble complété par *Les Mots de la Bible* (1968) dictionnaire à l'usage des lecteurs néophytes.

(2) Nouvelle édition : *Les Contes du jardin d'Eden ; Du désert à la Terre promise ; Juges et rois ; David et Salomon*, par Michèle Kahn, ed. Magnard, 1991.

(3) Gallimard Jeunesse, collection Contes du ciel et de la terre, 4 volumes parus en juin 1993.

En préparation : *Saint François d'Assise, le garçon qui parlait aux oiseaux ; Les paraboles : Il était une fois, dit Jésus ; Boudha, le prince qui devint mendiant et Une Légende indienne d'Amazonie.*